

The New York Times singled out soprano **Dísella Lárusdóttir's** performances as a National Finalist in the Metropolitan National Council Auditions as being amongst 2007's "memorable moments" in opera. Last year Dísella covered several roles at the Metropolitan Opera where she will make her debut with the company as *Garsenda* in *Francesca da Rimini* by R. Zandonai in March 2013. A winner of Astral Artists' 2006 National Auditions, the Iceland native gave a critically acclaimed New York recital debut in Merkin Concert Hall in 2008.

Recent engagements include the world-première performance of Pulitzer Prize-winning composer Aaron Jay Kernis' *da l'Arte del Danssar* on Astral's series, Sibelius' *Luonnotar* with the Princeton Symphony Orchestra, and the Glière *Concerto for Soprano and Orchestra* with Symphony in C. As the winner of the Vocal Division of the Philadelphia Orchestra's 2007 Albert M. Greenfield Competition, Dísella debuted with the orchestra in January 2008 with Christoph Eschenbach as conductor.

Eva Þyri Hilmarsdóttir graduated from the Reykjavík College of Music and furthered her studies in Denmark, with Prof. John Damgaard at the Royal Academy of Music in Aarhus, receiving an Advanced Soloist Diploma. She went to London to study with Michael Dussek at the Royal Academy of Music and graduated from the MA Piano Accompaniment course with Distinction and was awarded a DipRAM and the *Christian Carpendar Piano Prize* for an outstanding final recital.

Eva Þyri gives solo recitals frequently, has performed with various orchestras and ensembles and has premiered numerous works by Icelandic and Scandinavian composers, e.g. in festivals such as *Ung Nordisk Musik*, *Young Euro Classic Festival* in Berlin and *Young Composers' Symposium*, London. Her main interests lie in chamber music and lieder. She has performed in the Royal Academy of Music's *Song Circle*, been involved in the 'North Sea Vocal Academy' in Denmark and has participated in master classes with Barbara Bonney, sir Thomas Allen, Helmut Deutsch, Roger Vignoles and Audrey Hyland.

Kaffistofa safnsins er opin eftir tónleikana
The Museum café is open after the concert

Dísella Lárusdóttir
sópran

Eva Þyri Hilmarsdóttir
píanó



Sumartónleikar Listasafns Sigurjóns Ólafssonar
aukatónleikar fimmtudaginn 19. júlí 2012 kl. 20:30

Dísella Lárusdóttir lauk prófi frá Söngskólanum í Reykjavík árið 2002 og hóf þá meistaranám við Westminster Choir College, Rider University í Princeton í Bandaríkjunum. Þaðan útskrifaðist hún 2005 og tók þátt í ýmsum keppnum næstu ár og gekk vel. Hún bar t.d. sigur úr bítum í Astral Artistic Services 2006 National Auditions og komst í undanúrslit í Metropolitan Opera National Council Auditions, en í framhaldi af því fékk hún starfs-samning hjá Metropolitan-óperunni í hlutverki *Miss Schlesen* í Satyagraha eftir Philips Glass. Í apríl 2008 hélt hún debut-tónleika sína í New York í Merkin Hall og fékk einróma góða dóma fyrir. Dísella söng með Sinfóníuhljómsveit Íslands á Vínartónleikum hljómsveitarinnar í janúar 2009 og fyrir hlutverk sitt sem *Adina* í Ástardrykknum eftir Donizetti sama haust var hún tilnefnd til *Grímunnar*, íslensku sviðslistaverðlaunanna, sem söngvari ársins.

Hún býr nú í New York og er ráðin við Metropolitan Óperuna fram til vors 2013. Þann 8. apríl síðastliðinn söng hún *Solemn Vespers* eftir Mozart í Carnegie Hall.

Að loknu píanókennara- og burtfararprófi frá Tónlistarskólanum í Reykjavík nam **Eva Þyri Hilmarsdóttir** hjá John Damgaard við Det Jyske Musikkonservatorium í Árósum og lauk diploma og einleikarprófi. Þaðan lá leið hennar til Lundúna og stundaði hún MA nám í meðleik við Royal Academy of Music. Þaðan útskrifaðist hún með hæstu einkunn, hlaut heiðursnafnbótina DipRAM og *Christian Carpenter* verðlaunin fyrir framúrskarandi lokatónleika. Aðalkennari hennar þar var Michael Dussek.

Auk fjölda einleikstónleika hefur Eva Þyri leikið einleik með hljómsveit og tekið þátt í frumflutningi verka, m.a. á hátíðum eins og *Ung Nordisk Musik*, *Young Euro Classic Festival* í Berlín og *Young Composers Symposium*, London. Hún leggur stund á kammertónlist og ljóðasöng, tók t.d. þátt í *Song Circle* Konunglegu tónlistarakademiunnar í London, opnum kennslustundum hjá Barböru Bonney, Sir Thomas Allen, Helmut Deutsch, Roger Vignoles og Audrey Hyland auk þess að vera virkur þátttakandi og meðleikari í North Sea Vocal Academy í Danmörku.

Jean Sibelius

Efnisskrá

Jean Sibelius 1865 – 1957	Sönglög Svarta rosor Säf, säf, susa Demanten på Marssnön	ópus 36
Richard Strauss 1864 – 1949	Brentano Lieder An die Nacht Ich wollt ein Sträußlein binden Säusle, liebe Myrthe Als mir dein Lied erklang Amor	ópus 68
Sergei Rachmaninoff 1873 – 1943	Ekki syngja mér Hve fagurt hér er Vocalisa	ópus 4/4 ópus 21/7 ópus 34/14
Pyotr Tchaikovsky 1840 – 1893	Væri ég ekki lítið strá	ópus 47/7

Svarta rosor

Í hjarta mínu vaxa svartar rósir sem kvelja mig dag og nótt! Þær vaxa og dafna í sorginni og naga rætur þess.

*Black roses are growing in my heart. Feeding of sorrow,
they torture me and give me no peace. They tear and
gnaw at the roots of my heart.*

Richard Strauss

Säf, Säf, susa

Ingaliill var öfunduð fyrir eigur sínar og ástina. Þau réðust á hana, potuðu í augu hennar með þyrnum og drekktu henni í vatninu þar sem hún grét eins og vængbrotin önd er hún sökk...

Ingaliill was envied for her wealth and young love. They pierced her eyeballs with thorns and drowned her in the water where she cried like a wounded duck as she sank into the water...

Demanten på Marssnön

Á nýföllnum snjónum glitrar fallegur demantur. Aldrei hefur tár eða perla skinið svo skært. Hann starir í sólskin-ið þar sem fegurð hans eykst. Ó, dásamlegu örlög, að elska allt það fagra sem lífið hefur upp á að bjóða, skína og njóta og deyja svo þegar hann brosir sínu fegursta brosi.

On the driven snow glitters a diamond so bright. Never has there been a tear or a pearl that sparkled so brilliantly. It gazes into the sunlight where its beauty rises. Oh beautiful fate, to love the highest life has to offer, to sparkle in the sunshine and die when it smiles most beautifully.

An die Nacht

Heilaga nótt, stjörnuþjört og friðsæl. Allt það sem ljósið sundraði er tengt aftur og öll sár blæða saman í rauðum geislum kvöldsólarinnar. Fallega brúður, feldu sæta skömm þína er hún flýtur út í nóttina.

Holy night, star-enclosed and peaceful. Everything that light divided is connected again and all wounds bleed sweetly in the evening's red glow. Demure bride, hide your sweet shame as it flows out into the lustful night.

Ich wollt ein Sträußlein binden

Ég hefði tínt í blómvönd handa þér, en þá skall svört nóttin á. Ég fann hvergi blóm þar til tár mitt rann niður vanga minn, þar sá ég eitt lítið blóm spretta upp. Ég ætlaði að taka það en þá talaði það til mín; það bað mig að taka ekki líf sitt fyrr en tími þess væri kominn! Ég tók því ekki blómið. Ástin mín er ekki komin og ég er alein, en henni er ekki hægt að flýta því allt hefur sinn gang.

I would have made you a bouquet but the dark night arrived. I could not find any flowers until a tear fell down my cheek, I noticed a flower sprouted up. I would have picked it but then it spoke to me; it asked me to not take its life, long before its time! I did not pick the flower. My love has not arrived yet and I am so alone, but in love dwells tribulation and it cannot be any different.

Säusle, liebe Myrthe

Sofðu elsku vinur þangað til ég kem til þín aftur. Nóttin er friðsæl - sofðu, dreymi þig vel og fljúgðu... ég mun vekja þig brátt og þú munt vera glaður!

Sleep my dear friend until I am with you again. The night is peaceful – sleep, dream and fly.... I will awaken you again soon and you will be happy!

Als mir dein Lied erklang

Ljóð þitt hljómar í eyrum mér – ég heyri það og baða mig í hljómunum þess. Það hefur vakið í mér langanir til lífsins.

Your song rang out to me – I heard it and I bathe in its chords. It has awoken my desires for life.

Amor

Ástarengillinn Amor hljóp inn í eldinn og hló. En þá kviknaði í vængjum hans! Hann öskraði á hjálp og hjarðmær heyrði þessi óp. Hún þekkti hann ekki og kom honum til hjálpar.... Sjáðu hjarðmær, nú brennur hjarta þitt og eldurinn eykst óðum – bjargaðu sjálfri þér frá þessum þakkara!

Cupid ran into the fire and laughed. But then his wings caught fire! He screamed for help and the shepherdess heard his cry. She did not recognize him and came to help him... Look shepherdess, now your heart is burning and the fire is growing – save yourself from this rascal, Cupid!

Sergei Rachmaninoff

Ekki syngja mér

Ekki syngja mér hin sorgmæddu lög Georgíu, þau minna mig á annað líf og fjarlæggar strendur.

Oh do not sing to me your sad songs of Georgia, they remind me of another life and distant shores.

Hve fagurt hér er

Hve fagurt hér er, þögnin og náttúran – bara ég, Guð og þú, minn eini draumur.

How fair this spot, only silence and nature – just me, God and you, my only dream.

Pyotr Ilyich Tchaikovsky

Væri ég ekki lítið strá

Væri ég ekki lítið strá hefðu þau ekki slitið mig upp og látið mig visna í sólinni! Er ég ekki lengur litla dóttir þabba míns? Eða sólargeisli mömmu minnar? Örlög mín eru þessi – nú er ég gift gömlum manni sem ég elska ekki.

Was I not a little blade of grass they would not have taken me and let me wither in the sun! Was I not my sweet father's little girl? Was I not my mother's pretty flower? Yet they took me against my will and married me to an old man I do not love! This must be my fate!